



Don national suisse
Schweizerische Nationalspende
Dono nazionale svizzero

2020 | **Rapport annuel**
Jahresbericht
Rapporto annuale

101^e rapport annuel
du Don national suisse pour nos soldats et leurs familles DNS
sur l'exercice 2020

Président:

Werner Merk, Rüdlingen

Vice-président:

Marco Netzer, Breganzona

Membres:

Olivia de Weck, Lausanne

Joel W. Gieringer, Herrliberg

Markus Rihs, Bussigny

Germaine J.F. Seewer, Loèche-Ville

Mathias Tüscher, Lausanne

Thomas Wirz, Unterengstringen

Secrétaire générale:

Anita Sprunger, Fehraltorf (jusqu'au 30.6.2020)

Ariane Scandella, Altendorf (à partir du 01.7.2020)

Organe de révision:

Walter Brönnimann Treuhand AG, Berthoud

Secrétariat:

Effingerstrasse 55

CH-3008 Berne

Téléphone 031 381 80 66

Compte PC 30-3519-3

E-mail: info@schweizerischenationalspende.ch

Site Internet: www.schweizerischenationalspende.ch

Avant-propos et remerciements du président du Conseil de fondation



Après les festivités impressionnantes de 2019 à Urdorf, Tenero et Yverdon à l'occasion du centenaire du Don national suisse (DNS), une année exceptionnelle d'un genre particulier a suivi l'année dernière avec le coronavirus. Pour la première fois depuis la Seconde guerre mondiale, les militaires de l'Armée suisse et d'autres troupes (Corps des gardes-frontière) ont à nouveau dû effectuer un service d'appui. Ils ont apporté leur soutien logistique aux hôpitaux cantonaux surchargés et au niveau du suivi des patients. Comme marque d'estime, mais aussi comme souvenir de leur service militaire dans une situation extraordinaire, DNS a offert un couteau de poche aux nombreux militaires impliqués (consulter aussi notre site Internet www.schweizerischenationalspende.ch).

Au printemps, les marchés financiers et des capitaux se sont effondrés. Ils n'avaient plus connu une telle chute depuis la grande dépression des années trente lors du siècle dernier. On a redouté le pire, mais heureusement, grâce à l'intervention engagée des Banques centrales, on a assisté à un renversement de situation rapide dans le monde entier. Avec sagesse et clairvoyance, la commission des finances a opté tôt pour une stratégie de couverture.

Remise d'un couteau de poche aux militaires



Avec la pandémie de coronavirus, la population suisse a vécu une crise et une menace que la plupart d'entre nous n'auraient jamais pu imaginer. Il y a peu de temps encore, une intervention de l'armée de cette ampleur aurait été jugée plutôt improbable. Des milliers de soldats et soldates ont effectué un service d'appui durant plusieurs semaines, et souvent dans des conditions très éprouvantes. Toutes les personnes du service d'appui, ainsi que les membres du corps militaire professionnel et de l'administration méritent nos vifs remerciements pour leur énorme engagement en faveur de la population suisse.

Comme marque d'estime, le DNS a eu le grand plaisir de participer à ce remerciement en offrant un couteau suisse en guise de cadeau-souvenir. La situation financière saine et l'événement heureux du centenaire ont d'autant plus incité le Conseil de fondation du DNS à faire un cadeau à ses membres pour le rôle important qu'ils ont joué pour faire face à la crise du coronavirus.

L'année 2020 a été extrêmement difficile à tous les égards, y compris au niveau de la gestion de nos placements financiers. Contre toute attente, elle a été couronnée de succès. L'adaptation constante de la stratégie et l'expérience de la commission des finances, qui analyse la situation au moins deux fois par an, a contribué à ce succès. Je profite de cette tribune pour remercier vivement les membres de la commission des finances.

Je remercie aussi l'ensemble des personnes de la société civile et militaire pour leur agréable collaboration, et en particulier tous les membres du Conseil de fondation. Des remerciements très spéciaux doivent toutefois être adressés à notre secrétaire générale, Anita Sprunger, qui s'est acquittée de sa mission pendant 10 ans avec beaucoup d'engagement et de façon extrêmement consciencieuse. Nous lui souhaitons une excellente continuation. Depuis le 1^{er} juillet, c'est Ariane Scandella qui s'occupe de cette tâche exigeante. Je lui souhaite beaucoup de satisfaction et de plaisir dans cette fonction.

Werner Merk

Personnel

Madame Anita Sprunger, secrétaire générale depuis 2010, avait informé le Conseil de fondation dès 2019 qu'elle démissionnerait de sa fonction pour le 30 juin 2020.

Madame Ariane Scandella a été désignée pour lui succéder et a commencé à travailler le 1^{er} janvier 2020. L'idée était qu'elle puisse se mettre au courant des dossiers pendant 6 mois, dont les 3 premiers mois à un taux d'occupation de 20%, avec une augmentation à 40% à partir du 1^{er} avril 2020, et une reprise totale des activités du secrétariat général à partir du 1^{er} juillet 2020.

La pandémie de COVID-19 et le confinement qui en a résulté au printemps 2020 ont quelque peu contrecarré ces projets. Beaucoup de choses ont dû être apprises et réglées en télétravail, et les échanges personnels ont simplement eu lieu par téléphone.

Malgré les circonstances, Ariane Scandella gère les affaires de la Fondation avec énergie et de façon innovante depuis le départ d'Anita Sprunger mi-2020.

Un grand merci à Anita Sprunger pour son grand engagement au cours de ces 10 dernières années.

Rapport de gestion

Le Conseil de fondation a tenu deux réunions ordinaires en 2020:

- 8 mai 2020: en raison du confinement pendant la pandémie de COVID-19, la réunion a eu lieu en visioconférence.
- 19 novembre 2020: Berne

Les affaires ont essentiellement porté sur les domaines suivants:

- traitement des demandes reçues
- stratégie de placement
- soutien de l'action «couteaux de poche» à l'occasion du coronavirus

À l'occasion de ses réunions du 4 mars 2020, du 27 mai 2020, du 28 octobre 2020 et du 11 décembre 2020, la Commission des finances du Conseil de fondation s'est notamment occupée de la mise en œuvre de la stratégie de placement, de l'adaptation des marges de placement et de la protection des placements.

Rapport sur la gestion des placements

Compte tenu du coronavirus, nous considérons que l'année financière a été couronnée de succès. Les placements durables et le portefeuille d'actions ont clôturé l'exercice avec des plus-values exceptionnelles.

Le rendement combiné de tous les mandats de placement était de 2,3% (10,8% l'année précédente). Les placements alternatifs sont presque entièrement couverts en CHF. La quote-part de devises étrangères est de 23%.

La fortune globale du DNS se montait à environ CHF 79 millions en fin d'année, avec des valeurs immobilières atteignant CHF 17 millions (valeur de l'assurance immobilière).

Il a été renoncé à constituer des réserves de fluctuation pour les titres étant donné que cela n'a pas d'importance fiscale pour le DNS. Néanmoins, le portefeuille d'actions a été protégé à 50% avec options sur indice pour une durée limitée.

Soutien aux militaires

Une enveloppe de CHF 400'000 (année précédente: CHF 225'400) a été mise à disposition du Service social de l'Armée pour le déploiement de ses activités et CHF 15'000 (année précédente: CHF 20'000) ont été alloués au Cevi Militär Service. Les frais de blanchisserie (lessive du soldat) ont atteint CHF 285'034 (année précédente: CHF 230'572). La remise de linge de corps aux militaires a entraîné des frais de CHF 3'164.70 (année précédente: CHF 2'856).

Autres contributions de soutien octroyées (citées dans l'ordre de leur réception):

– Association de la Revue Militaire Suisse RMS	CHF	20'000
– Associazione per la Rivista Militare Svizzera di lingua Italiana RMSI	CHF	35'000
– Journal Notre armée de milice NAM	CHF	35'000
– Association Courses de Bienne – Courses de Bienne 2020	CHF	10'000
– Association des Amis du Musée militaire vaudois	CHF	10'000
Exposition «Figurines historiques au Château de Morges»		
– Mediad GmbH	CHF	3'000
Frais d'envoi des publications «Daher!» et «Daher+Endspurt»		
– Sempacherverband – 100 ^e tir de commémoration 2020	CHF	2'500
– AVIA LUFTWAFFE	CHF	2'500
Manifestation d'envergure AVIA Symposium 2020 au KKL Lucerne		
– Groupe de travail couteau de poche «Victorinox» pandémie COVID-19 2020	CHF	427'330
Werner H. Spross-Stiftung et Don national suisse		
– Société Suisse des Officiers (SSO) – Soutien	CHF	500'000
– Jürg Trick, Mettlengässli 20, 3074 Muri	CHF	5'000
Projet de livre « Geschichte der Feldbefestigungen und des Geniedienstes aller Waffen in der eidgenössischen Armee seit 1800 bis heute»		
– Schweizer Schützenmuseum, Berne	CHF	5'000
– SCHWEIZER SOLDAT – Numéro spécial «General Guisan»	CHF	3'500
– Le Group d'Histoire du Mont Repais	CHF	250'000
Transformation de Musée du Mont-Repais à Asuel et restauration de la sentinelle des Rangiers fortement abîmée, surnommée le «Fritz» (soldat de granit)		
– CISOR 2020–2022	CHF	4'000
Championnat d'Europe des Sous-Officiers de Réserve et cours «Leadership» pour jeunes sous-officiers		
– Pèlerinage militaire international à Lourdes	CHF	10'000
Conférence de planification (CIP) en octobre 2021 à la Chartreuse d'Ittingen		
– Cevi Militär Service	CHF	2'880
Financement de la zone de loisirs sur la place d'armes d'Aarau		

Pour nous, la famille Buchli au grand complet, 2020 a été une année saine et couronnée de succès.

Nous sommes heureux de constater que les produits de qualité que nous fabriquons au Götschihof sont très prisés, même à l'époque du coronavirus, et que la demande de la part de nos clients est très forte.

Comme l'année précédente, nous avons à nouveau pu compter sur de bons amis et les membres de la famille qui nous ont apporté leur soutien quand cela devenait nécessaire. Nous profitons de cette occasion pour remercier tous ceux qui nous ont aidés, sous quelque forme que ce soit. Nous remercions tout particulièrement notre collaborateur et notre apprenti pour leur superbe engagement. Pour nous en tant que famille, il n'y a rien de plus beau que de pouvoir vivre et travailler au Götschihof.

En 2020, nous avons exploité la ferme pour la première fois durant toute l'année sans grands obstacles ni restrictions, comme cela avait été prévu initialement. Chaque premier samedi du mois, nous avons mis 30 veaux à l'étable et sur l'année, nous avons vendu plus de 160 bovins, dont une partie à l'abattoir de Zurich, qui approvisionne essentiellement des restaurants. Nos autres clients sont E. Sutter (Suttero) à St-Gall et Räber à Langenthal, qui font tous deux partie de la coopérative fenaco (commerce de détail, p. ex. magasins Volg et LANDI). Désormais, nous approvisionnons aussi l'abattoir de Sursee, car comme les restaurants étaient temporairement fermés en raison de la pandémie, il nous a fallu chercher et exploiter d'autres canaux de vente.

Durant l'été, nous avons engraisé 30 taureaux, qui ont été écoulés à Zurich chez E. Sutter (Suttero), Fenaco ou Bell Coop. Dans le même temps, nous avons pu vendre 200 remontes pour l'engraissement. Nous profitons de cette occasion pour remercier les marchands de bétail et les paysans pour la bonne collaboration.

En ce qui concerne les bovins d'élevage, nous avons pu livrer des belles bêtes saines en gestation à 11 exploitations différentes et satisfaire ainsi leurs propriétaires. Merci aussi à tous les éleveurs pour la confiance qu'ils nous ont témoignée.

Sur nos terres agricoles, nous avons produit du fourrage de base de qualité (maïs et herbe), ce qui nous a permis de remplir chacun des quatre silos et la grange. Nous avons également été en mesure d'obtenir 160 balles rondes en pressant du foin. Elles sont très utiles en cas de panne du robot pour pousser le fourrage ou peuvent également être vendues. Comme le blé de la variété Arina était de très bonne qualité, nous avons pu le vendre par le biais des producteurs de semences de Suisse orientale (Ostschweizer Saatgutproduzenten OSP).

Nous remercions de tout cœur le Don national suisse et surtout son président, Werner Merk, pour leur soutien et leur confiance.

Une famille d'éleveurs, Barbara et Dani Buchli

Commentaires sur les comptes annuels

Les comptes annuels 2020 ont clôturé l'exercice avec des pertes de CHF 402'089, qui résultent essentiellement des contributions octroyées, qui ont été nettement supérieures à celles de l'année précédente.

Les provisions pour le projet de construction Pächterhaus Götschihof de CHF 50'000 ont été dissoutes. En net, les amortissements du compte de résultats 2020 se montent à CHF 6'300.

Pour atténuer les fluctuations des cours, la décision a également été prise en 2020 de sécuriser les placements. Les charges de CHF 543'719.20 sont débitées de la Fondation en 2021. Pour la saisie correcte des charges, ce montant a été régularisé dans les passifs transitoires en 2020 et imputé sur les charges de valeurs mobilières dans le compte de résultats.

Principal poste de dépenses:

– **contributions de soutien octroyées** env. CHF 1'937'700

Bilan du DNS

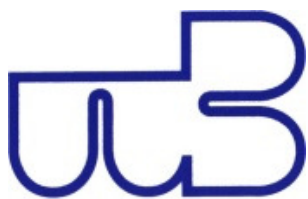
Le capital propre publié a baissé de CHF 402'089 par rapport à l'année précédente pour atteindre CHF 59'589'678.

Tous les biens immobiliers sont amortis à un franc chacun.

La valeur de l'assurance immobilière se monte à CHF 17'047'191 au 31 décembre 2020.

Rapport de l'organe de révision,

y compris les comptes annuels au 31 décembre 2020



WALTER BRÖNNIMANN
TREUHAND AG
Buchhaltungen, Revisionen,
Steuerberatungen,
Gesellschaftsgründungen, Inkasso
Postfach, 3401 Burgdorf, Kirchbergstr. 189
Telefon 034 420 18 18, Fax 034 420 18 19
e-mail: info@wbtreuhand.ch
CHE-265.135.528 MWST

Rapport de l'organe de révision
au Conseil de fondation de
Schweizerischen Nationalspende,
für unsere Soldaten und ihre
Familien,
Effingerstrasse 55
3008 Bern

Burgdorf, le 22. avril 2021

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint au conseil de fondation de Schweizerische Nationalspende für unsere Soldaten und ihre Familien

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de résultat et annexe) de Schweizerische Nationalspende für unsere Soldaten und ihre Familien pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2020.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et à l'acte de fondation.

Walter Brönnimann Treuhand AG

Markus Brönnimann
Expert-réviseur
Réviseur responsable

Annexe: comptes annuels au 31 décembre 2020

JAHRESRECHNUNG / COMPTES ANNUELS / CONTO ANNUALE

Stiftung Schweizerische Nationalspende für unsere Soldaten und ihre Familien, Bern
(abgeschlossen per / clôturé au / chiusura 31.12.2020)

Bilanz / Bilan / Bilancio

Aktiven / Actifs / Attivi

Kasse, Post, Bank / Caisse, poste, banque / Cassa, posta, banca

Wertschriften / Titres / Titoli

Debitoren / débiteurs / debitori

Trans. Aktiven / Actifs transitoires / Transitori attivi

Umlaufvermögen / actif circulant / attivo circolante

Darlehen / Emprunt / Prestito

Wohnliegenschaften / Immeubles d'habitation / Immobili d'abitazione

Betriebseinrichtungen / Installations d'exploitation / Installazioni d'esercizio

Liegenschaften / Immeubles / Immobili "Götschihof"

Land / Terrain / Terreno "Tenero"

Anlagevermögen / actif immobilisé / attivo fisso

	31.12.2020	31.12.2019
CHF	5'499'550	CHF 11'770'011
CHF	59'971'193	CHF 53'769'585
CHF	209'853	CHF 285'482
CHF	53'103	CHF 60'466
CHF	65'733'699	CHF 65'885'544

CHF	129'295	CHF 129'297
CHF	5	CHF 5
CHF	1	CHF 1
CHF	1	CHF 1
CHF	1	CHF 1
CHF	129'303	CHF 129'305

CHF 65'863'003 **CHF 66'014'849**

Passiven / Passifs / Passivi

Kreditoren / Créditeurs / Creditori

Trans. Passiven / Passifs transitoires / Transitori passivi

kurzfristiges Fremdkapital / Capital étranger à court terme / Capitale terzi a breve termine

Hypothek / Hypothèque / Ipoteca

Fonds / Fonds / Fondi "MV-Rentenverzicht"

Renonciation aux rentes AM / Rinuncia alle rendite AM

Rückstellungen / Provision / Accantonamenti

langfristiges Fremdkapital / Capital étranger à long terme / Capitale terzi a lungo termine

CHF	149'176	CHF 92'118
CHF	578'865	CHF 389'798
CHF	728'040	CHF 481'916

CHF	3'700'000	CHF 3'700'000
CHF	1'725'284	CHF 1'671'166

CHF	120'000	CHF 170'000
CHF	5'545'284	CHF 5'541'166

CHF 59'589'678 **CHF 59'991'767**

CHF 65'863'003 **CHF 66'014'849**

Erfolgsrechnung / Compte de profits et pertes / Conto profitti e perdite

Spenden / Dons / Donazioni

Betriebsertrag / recettes d'exploitation / ricavi d'esercizio

Sozialdienst der Armee / Service social de l'armée / Servizio sociale dell'esercito

Beiträge / Contributions / Contributi

Personalaufwand / Charges de personnel / Spese del personale

übriger betrieblicher Aufwand / autres charges d'exploitation / altri costi d'esercizio

Abschreibungen und Wertberichtigungen / amortissements et valeurs corrigés /

ammortamenti e rettifiche di valore

Betriebsaufwand / charges d'exploitation / costi d'esercizio

	31.12.2020	31.12.2019
CHF	5'230	CHF 57'570
CHF	5'230	CHF 57'570

CHF	-703'199	CHF -478'828
CHF	-1'234'572	CHF -215'075
CHF	-162'856	CHF -120'125
CHF	-186'543	CHF -135'612
CHF	-6'300	CHF -440'436

CHF -2'293'470 **CHF -1'390'077**

Zinsertrag / recettes d'intérêts / Interessi attivi

Wertschriftenertrag / revenus de valeurs mobilières / reddito dei titoli

Liegenschaftenertrag / Produit des immeubles / Reddito degli immobili

Finanzertrag / produits financiers / ricavi finanziari

CHF	0	CHF 0
CHF	5'872'452	CHF 6'223'550
CHF	655'037	CHF 549'251
CHF	6'527'489	CHF 6'772'801

Zinsaufwand / charges d'intérêts / interessi passivi

Wertschriftenaufwand / charges de valeurs mobilières / spese sui titoli

Liegenschaftsaufwand / charges des immeubles / costi degli immobili

Finanzaufwand / charges financiers / costi finanziari

CHF	-54'395	CHF -54'295
CHF	-4'481'817	CHF -1'324'391
CHF	-105'126	CHF -83'192
CHF	-4'641'338	CHF -1'461'878

Ausserordentlicher Ertrag / produit exceptionnel / ricavi straordinari

CHF 0 CHF 0

**(-)Aufwands-/Ertragsüberschuss / Excédent de (-)charges/recettes /
Eccedenza delle (-)spese/entrate**

CHF -402'089 **CHF 3'978'417**

Stiftung Schweizerische Nationalspende für unsere Soldaten und ihre Familien, Bern

(abgeschlossen per / clôturé au / chiusura 31.12.2020)

Anhang / Annexe / Allegato

Die vorliegende Jahresrechnung wurde in Übereinstimmung mit den Bestimmungen über die kaufmännische Buchführung des Schweizerischen Obligationenrechts (Art. 957 - 963b OR, gültig ab 1. Januar 2013) erstellt.

Les présents comptes annuels ont été établis selon les dispositions sur la comptabilité commerciale du Code suisse des obligations (article 957 - 963b CO, dans la version applicable au 1er janvier 2013).

Il presente conto annuale è stato allestito conformemente alle disposizioni sulla tenuta della contabilità commerciale del Codice delle obbligazioni (art. 957 - 963b CO, in vigore dal 1° gennaio 2013).

Vollzeitstellen / emplois à plein temps / lavoro a tempo pieno

Die Anzahl Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt liegt zwischen 1 und 9.

La moyenne annuelle des emplois à plein temps durant l'exercice était entre 1 et 9.

La media annua di posti di lavoro a tempo pieno si attesta tra 1 e 9.

Rückstellungen / Provision / Accantonamento

	31.12.2020	31.12.2019
Gartengestaltung MFH / aménagement extérieur / allestimento del giardino casa plurifamiliare Reppischtalstrasse 1	CHF 100'000	CHF 100'000
Skulptur / sculpture / scultura "Centro Sportivo Tenero (CST)"	CHF 20'000	CHF 20'000
Pächterhaus / immeuble en fermage / casa dell'affittuario	CHF 0	CHF 50'000

Übriger betrieblicher Aufwand / autres charges d'exploitation / altri costi d'esercizio

Veränderung der Rückstellungen / variations des provisions / movimenti sugli accantonamenti	CHF -50'000	CHF -740'000
Verwaltungsaufwand / charge administrative / amministrativo	CHF 106'923	CHF 97'763
Jubiläum / anniversaire / anniversario "100 Jahre Schweizerische Nationalspende"	CHF 0	CHF 744'348
Ersatz Brenner Holzschnitzelheizung / remplacement chauffage aux copeaux de bois / sostituzione riscaldamento a cippato	CHF 34'247	CHF 0
Gutsbetrieb Götschihof / ferme Götschihof / fattoria Götschihof	CHF 92'339	CHF 30'000
diverse Aufwendungen / autres charges d'exploitation / altri costi d'esercizio	CHF 3'034	CHF 3'501

Ausserordentlicher Ertrag / produit exceptionnel / ricavi straordinari

Diverse Einnahmen / produits divers / entrate varie	CHF 0	CHF 0
---	-------	-------

Verpfändete Aktiven / actifs mis en gage / attivi costituiti in pegno - Schuldbriefe / cédule hypothécaire / cartelle ipotecarie

Wohnliegenschaft / immeuble d'habitation / immobile d'abitazione "Ankerstr. 25, 8004 Zürich"	CHF 2'000'000	CHF 2'000'000
Wohnliegenschaft / immeuble d'habitation / immobile d'abitazione "Reppischtalstr. 1, 8914 Aeugstertal"	CHF 1'700'000	CHF 1'700'000